オレンジチョコレート
ORANGE CHOCOLATE
Chapter 31

Work Diary 4

TO BE CONTINUED.

YOU
STUPID
DUMB
glare
IDIOTIC
FOX!

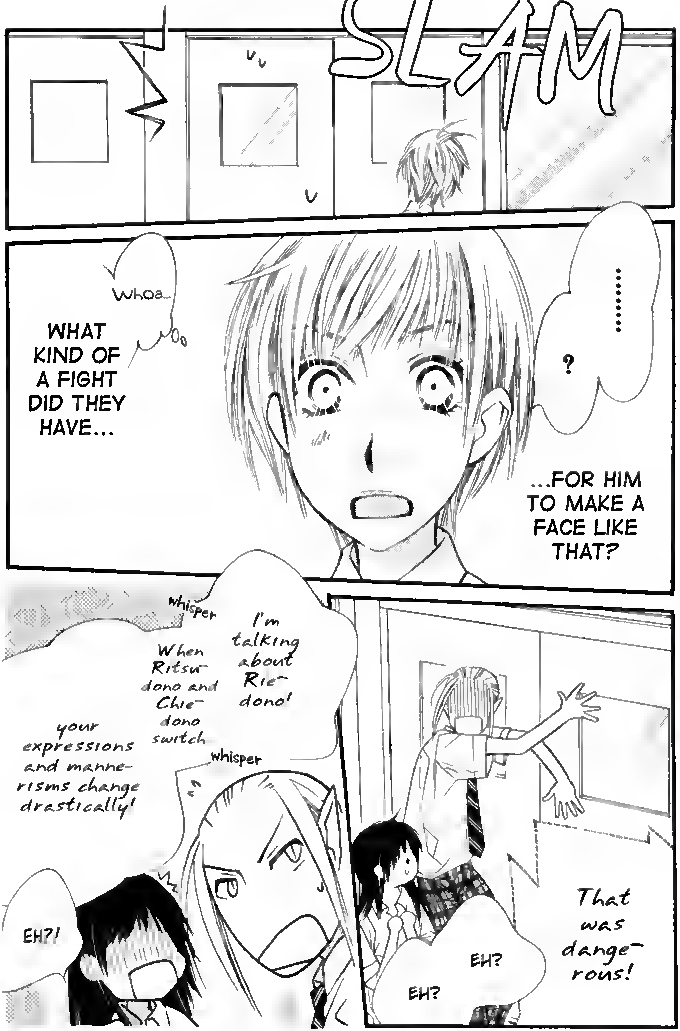
THAT.
I.
GET THAT AND I BACK TO NORMAL RIGHT NOW!!!
UKON-KUN,
YOU REALLY DIDN'T HAVE TO SWITCH US IN THE MIDDLE OF FILMING!
THIS IS SUCH A DISAS-TER!
WHAT SHOULD I DO?!
Is there a problem?
Huh? What's wrong?

AUGH!
YOU PROMISED TO NOT SWITCH US WHILE I'M WORKING!
THAT WAS NEVER A PROMISE!
STAYING OUT OF YOUR WAY WAS ONLY OUT OF THE KINDNESS OF OUR HEARTS!
AND YET, EVEN THOUGH WE WENT OUT OF OUR WAY TO BE CONSIDERATE,
YOU STILL HAVE THE AUDACITY TO COMPLAIN?!
IF YOU'RE SO ADAMANT THAT YOUR JOB ISN'T JUST FOOLING AROUND...

DASH!
...THEN I'LL SHOW YOU THAT MY JOB ISN'T, EITHER!
DON'T SAY THAT AS YOU RUN AWAY!
AH...
SAKON!
TURN US BACK TO NORMAL!
NO, WELL, YOU SEE, UKON'S THE ONE WHO CAST THE SPELL, SO
...HE'S THE ONLY ONE WHO CAN TURN YOU BACK
HUH?!
That's too long!
At worst comes to worst, the spell should go away by itself in a few hours.

UKON!
W-Wait...!
ANYWAY, I'M GOING TO FETCH UKON,
SO AT LEAST GET DRESSED FOR ME!
A FIGHT?

NOT AT ALL! THIS IS A VERY FUN AND FULFILLING WORKPLACE!
IS IT?
IN THAT CASE, I'M GL-...
...AD.
...
...
STARE...
?
R... RITSU-DDNO! COME DN, LET'S GD GET READY!
EH?
OH.
COME ON, COME ON!

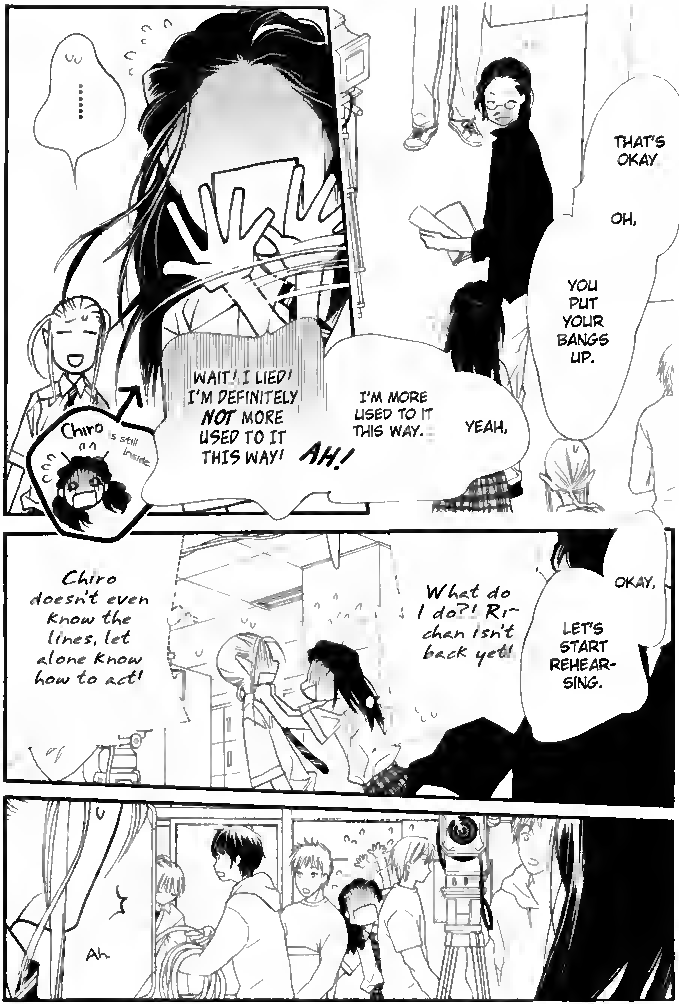

SLAM
Whoa...
WHAT KIND OF A FIGHT DID THEY HAVE...
.....?
...FOR HIM TO MAKE A FACE LIKE THAT?
whisper
I'm talking about Rie-dono!
When Ritsu-dono and Chie-dono switch
your expressions and manne-risms change drastically!
whisper
EH?!
EH?
EH?
That was dange-rous!

SO, CHIRO-DONO, YOU JUST GET CHANGED AND WAIT HERE, OKAY?
ANYWAY, I'M SURE RITSU-DONO WILL BRING UKON BACK,
PAT
OKAY.
REALLY?!
Even now?!
AH...
IS THIS...
..THE..
..OUT-FIT...?
FLOP..
Yeah.
That's the one.

OH YEAH, THAT'S RIGHT.
HE'S ACTING AS TWO CHARACTERS IN THE DRAMA, A MALE AND A FEMALE STUDENT.
BUT, SURELY, EVEN FOR RI-CHAN, ISN'T WEARING A GIRL'S SCHOOL UNIFORM...
...TOO MUCH?!
MINI-SKIRT?!
WHAT'S WRONG RITSU-DONO YOU ALWAYS WEAR WOMENS' CLOTHING SO YOU SHOULD BE USED TO IT RIGHT HA HA HA HA...
Seriously what's all the commotion about?
Should we go get the director?
...JUST A LITTLE...

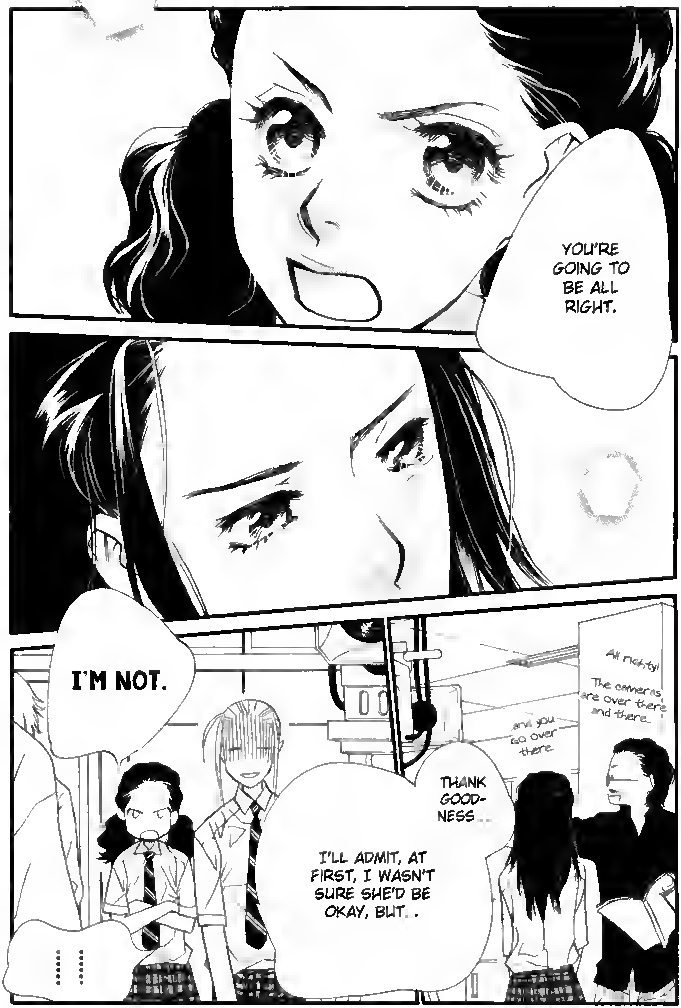
UKON!
Pretty
legs
.....
AS EXPECTED OF RI-CHAN
Were going to do your makeup now.
Move your hips!
UKON!

GLARE
DAMN IT!
WHERE'D HE GO?!
OH, RITSU-KUN
SORRY I'M SO LATE...


.....
Chiro is still inside
WAIT! I LIED! I'M DEFINITELY NOT MORE USED TO IT THIS WAY!
AH!
I'M MORE USED TO IT THIS WAY.
YEAH,
OH, YOU PUT YOUR BANGS UP.
THAT'S OKAY
Chiro doesn't even know the lines, let alone know how to act!
What do I do?! Ri-chan isn't back yet!
OKAY, LET'S START REHEARSING.
Ah

RI...
No way...
CHIRO!
WHERE'S UKON-KUN?!
I CAN'T FIND HIM, THAT BAS-TARD...
PLEASE FIND HIM!
I SAID I CAN'T FIND HIM, SO I CAN'T FIND HIM!
SHOVE
GYA!
ANYWAY, HERE!
HUH? IS THIS THE SCRIPT?!
WHY'RE YOU GIVING IT TO ME?!

IT'LL BE FINE! YOU ALREADY MANAGED TO DANCE AS ME IN THE PAST!
SO THEY SHOULD COME TO YOU AFTER YOU FLIP THROUGH THE SCRIPT ONCE!
MY BODY REMEMBERS THE LINES,
PLUS, THERE AREN'T MANY SCENES TODAY,
SO IT'LL DEFINITELY WORK!
NOW GO!
RITSU-KUN
Come over here.


YOU'RE GOING TO BE ALL RIGHT.
I'M NOT.
All right! The cameras are over there and there.
and you go over there.
THANK GOOD-NESS...
I'LL ADMIT, AT FIRST, I WASN'T SURE SHE'D BE OKAY, BUT. .
.....

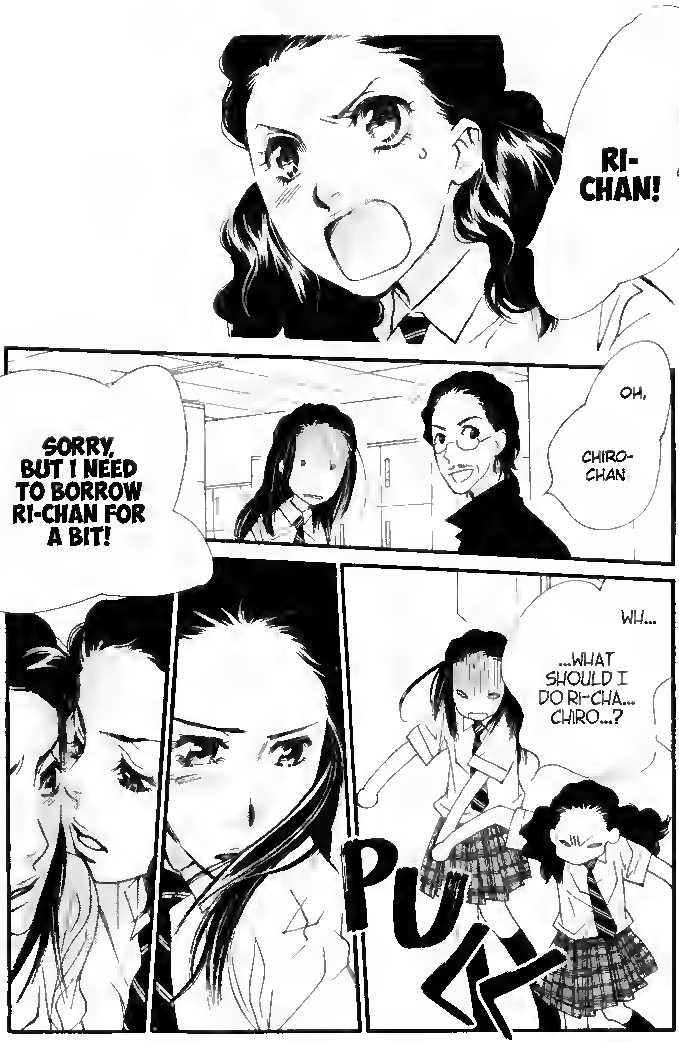
...IS THIS REALLY GOING TO WORK?
SHE'S GOING TO HAVE TO MAKE IT WORK.
WE'VE ALREADY SHOT THIS SCENE,
BUT WE'RE GOING TO DO IT AGAIN WITH RITSU-KUN'S STUNT DOUBLE FOR WHEN HE'S IN HIS FEMALE ROLE.
LATER, THE EDITING TEAM'LL SLOT IN THE CUTS WITH SHINJI-KUN'S* FACE TO MAKE IT LOOK NATURAL
...I SEE...
SO THIS IS HOW THEY FILM THE PARTS FOR WHEN HIS FACE ISN'T SHOWING!
YOU'RE UP AGAIN, HAYASHI-KUN.
OKAY!
PLEASE TAKE CARE OF ME

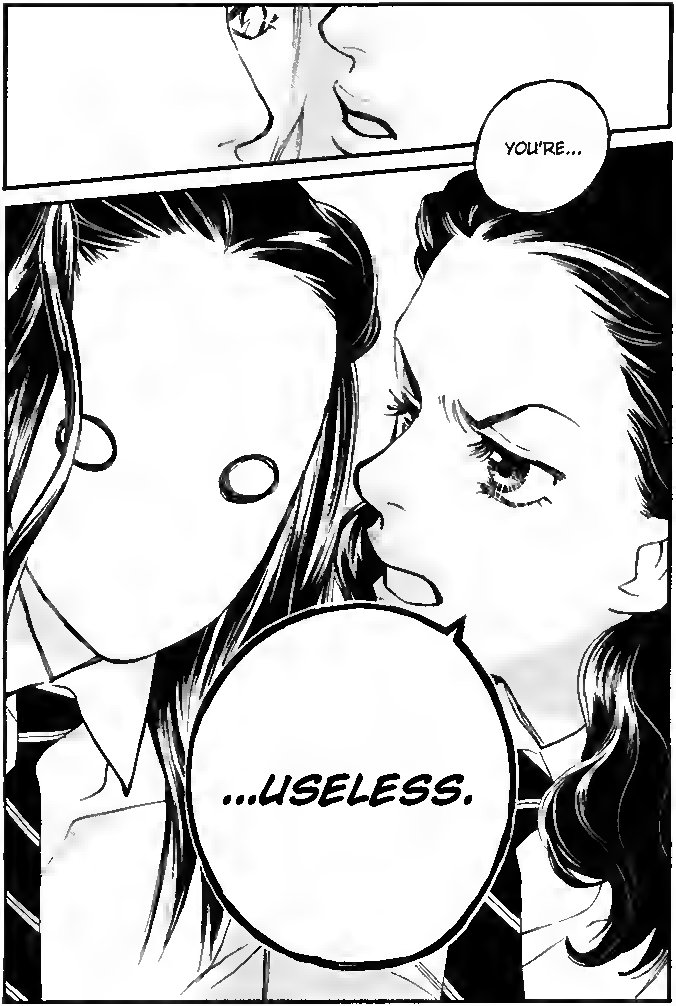
*PR/N: In case you've forgotten, Shinji is Ritsu's male role in the drama

THUMP
THUMP
IT'S OKAY. IT'S OKAY.
THUMP
I JUST LOOKED OVER THE SCRIPT, AND I DON'T HAVE ANY LINES FOR THIS SCENE. ALL I HAVE TO DO IS STAND THERE. EVEN CHIRO CAN DO THIS.
WELL THEN RITSU-KUN,
THUMP
Y... YES!
THIS MIGHT BE A BIT TRICKY FOR YOU, SINCE YOU DON'T NEED TO DO THIS SORT OF WHEN YOU DANCE, BUT...
I'M LOOKING FORWARD TO A GOOD CRYING ACT!
IT'S OKAY!
Huh?

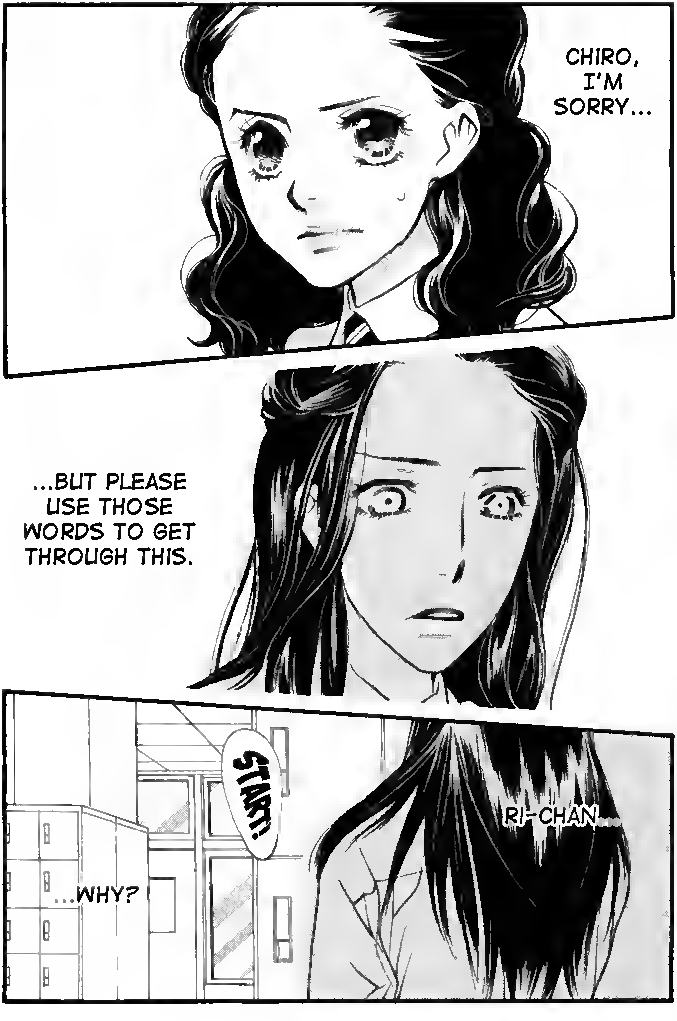
WHAT?!
IT'S...
IT'S A CRYING SCENE... CRAP.
FINE!
STUPID SHINJI!
RITSU-KUN, IT'S YOUR TURN NOW.
IT'S NOT OKAY!

FROZEN
STIFF
tap
EXIT
UH... UM, WELL,
IT ISN'T UNUSUAL FOR THAT TO HAPPEN DURING REHEARSALS...
...AH,
I MEAN, EVEN IF IT DOES HAPPEN DURING THE REAL THING,
WE CAN USE VIDEO EDITING TO PUT IT ALL TOGETHER,
SO JUST CRY WHENEVER YOU'RE READY.
YES...

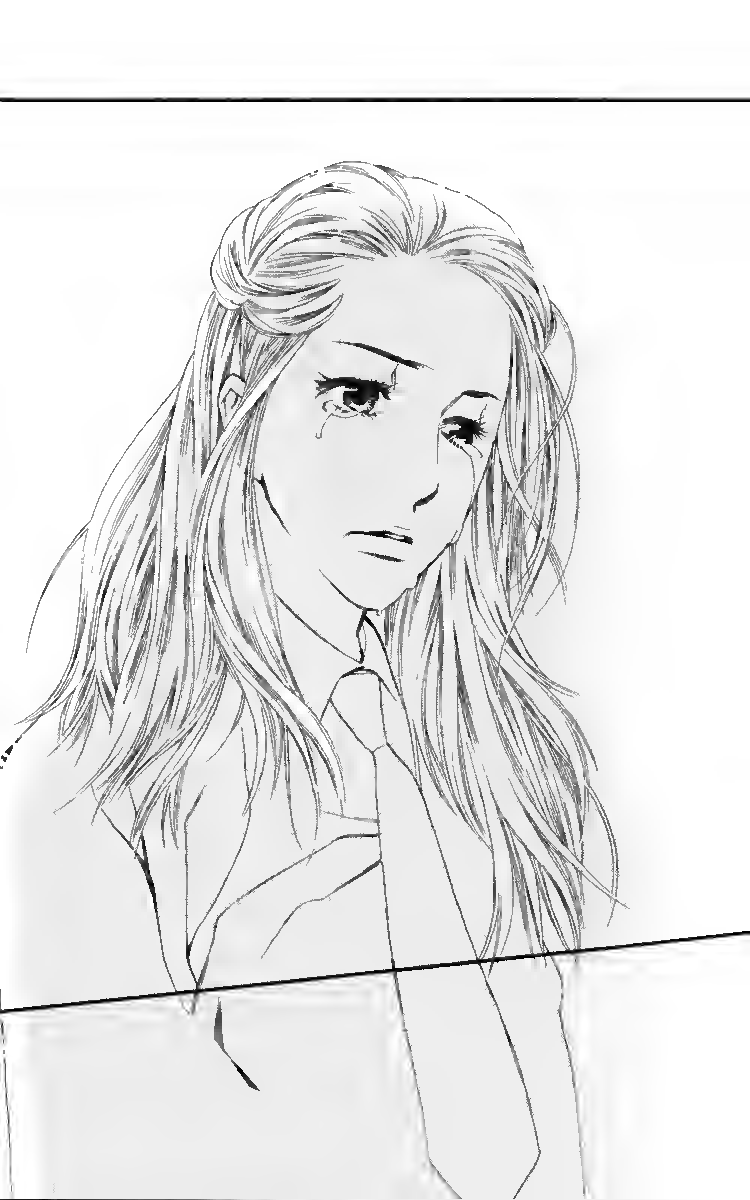

RI-CHAN!
OH, CHIRO-CHAN
SORRY, BUT I NEED TO BORROW RI-CHAN FOR A BIT!
WH...
...WHAT SHOULD I DO RI-CHA... CHIRO...?
PU


YOU'RE...
...USELESS.

PU
SH
Heard it
YOU CAN HAVE HIM BACK NOW!
THANK YOU VERY MUCH!
...SHOULD WE TAKE A BREAK...?
NO, IT'S ALL GOOD! PLEASE CONTINUE!
UH... RITSU-KUN...
...
SWAY...
OVT
RAPED


CHIRO, I'M SORRY...
...BUT PLEASE USE THOSE WORDS TO GET THROUGH THIS.
RI-CHAN...
START!
...WHY?

Fine!
Stupid Shinji!
IT'S BECAUSE...
Huh?
I don't get it!
Look at me!
...HE'S DISAP-POINTED...
...THAT CHIRO'S SO TALENTLESS.



drip
drip
drip
drip
drip
drip
drip
WATERFALL

RITSU-KUN, YOU OKAY?!
CU-
CUT!
Too much crying!
I CRIED TOO MUCH..
AH.. SORRY..
WATERFALL
NO, NO! YOU HAD A GOOD EXPRESSION FOR THE FIRST BIT, SO IT'S OKAY!
IT WAS A REALLY GOOD SHOT.
WE'LL TAKE A BREAK,
OKAY, RITSU-KUN?!
'KAY...

WOW
RITSU-KUN SURE IS AN INTERES-TING KID.
IT'S JUST SPLIT ACTING.
BUT IT'S ALMOST AS IF HE WAS TAKEN OVER BY SOMEONE ELSE
HA HA
MAYBE
MAYBE HE'S AN ITAKO*

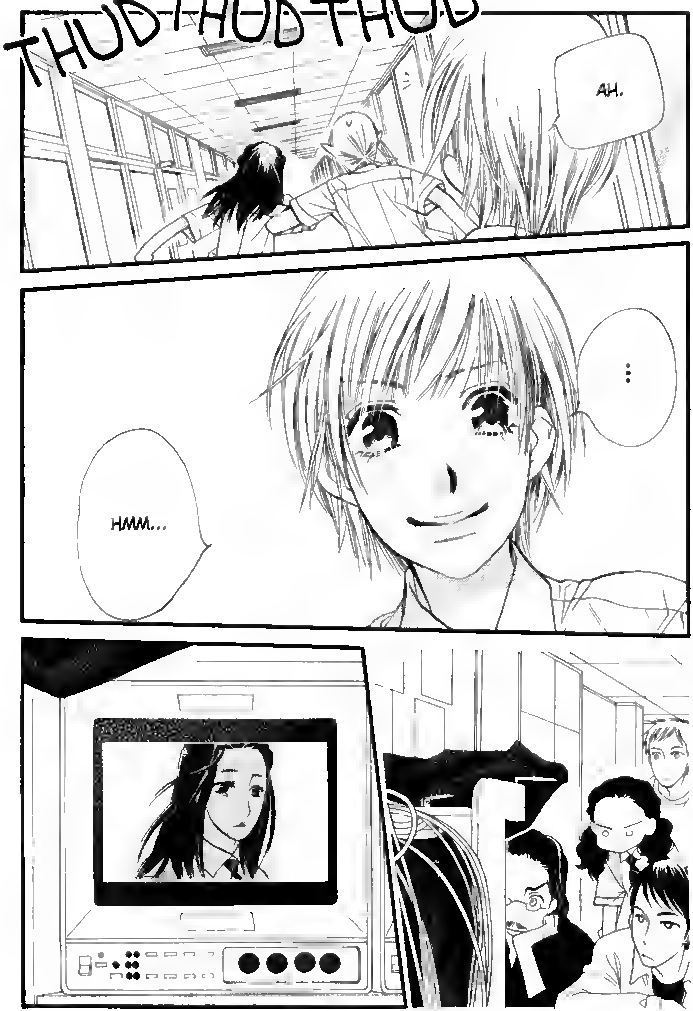
*TN Note- An Itako is basically a female japanese necromancer

I
CHIRO WAS USEFUL THIS TIME BECAUSE I WORKED HARD ON MY ACTING!
I DON'T REALLY GET IT, BUT IT LOOKS LIKE I GOT PRAISED FOR IT!
YOU WEREN'T REALLY ACTING, THOUGH...
I'M SORRY
GOOD JOB GOOD JOB
BUT ANYWAY, YOU DID GREAT
HM?
HEHE
YOU'RE SORRY?
I INTENTIONALLY SAID THAT TO MAKE YOU CRY.
GEH!

THAT'S TERRIBLE! YOU'RE TERRIBLE! CHIRO ACTUALLY THOUGHT-
BUT, THAT EXPRESSION YOU MADE BACK THERE,
IT MADE ME THINK, "I CAN'T MATCH THAT."
YOU'VE REALLY SET THE BAR UP HIGH.
MY JOB'S GOING TO BE PRETTY TOUGH FROM NOW ONWARDS
FLINCH!
SHINJI!

OH LOOK! IT'S RIE-CHAN! SO RIE-CHAN CALLS YOU BY YOUR CHARACTER'S NAME OUT OF FILMING AS WELL, HUH, RI-CHAN?
YUP, YUP.
EH?
UM...
WHO'S SHIN...
YOU'RE NOT GONNA CHECK THE MONITOR?
EVEN THOUGH SHINJI'S ACTING WAS GOOD?
DASH
Work Mode
OKAY!
AH, I THINK THAT'S FINE? GO AHEAD
OH!
CHIRO WANTS TO SEE... CAN I HAVE A LOOK?!
N...
NO, THANK YOU... I MEAN, NO.

YEAH
IT'S EMBARRASSING
SURE YOU DON'T WANNA GO TOO, SHINJI?
HUH?
AH! I MEAN
...YOU KNOW, BECAUSE IT'S ME CRYING, SO...!
OH...
STARE...
Ack!
?
?
HMM...
THAT SO?
EH?
YOU SURE THAT'S OKAY? THIS BREAK WAS SO THAT YOU COULD REST..
AH! THAT'S RIGHT! LET'S GO!
RITSU-DONO!
WE SHOULD TAKE THE OPPORTUNITY TO LOOK FOR U-KON WHILE YOU'RE ON A BREAK!

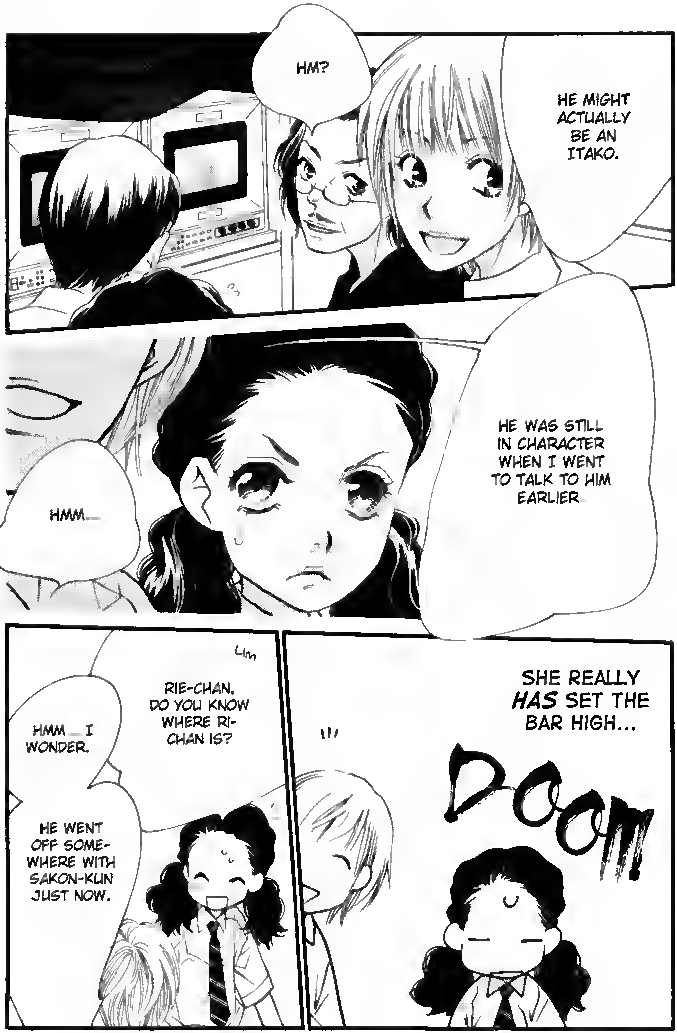

THUD THUD THUD
AH.
...
HMM...

IT'S REALLY GOOD
THERE'S NO NEED FOR A RE-TAKE
I THINK SO, TOO
THAT BEING SAID, IT'S VERY DIFFE-RENT FROM HIS INITIAL IMAGE
I THINK IT'S FINE,
SQUEEZE
THIS KIND OF PURITY AND INNO-CENCE
YEAH,
BUT IT'S INTERESTING LIKE THIS.

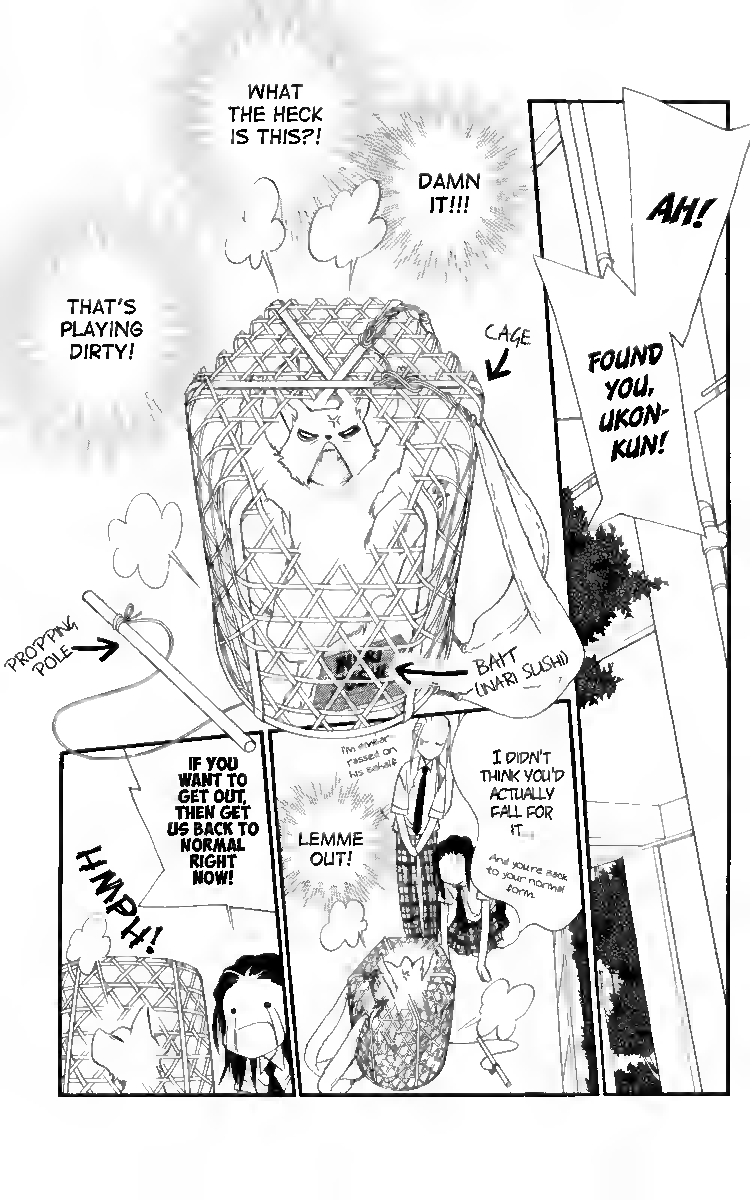
INNOCENCE IS SPECIAL
TRAITS LIKE EVIL AND ALLURE CAN BE ADDED TO A PERSON'S CHARACTER AT ANY STAGE OF THEIR LIFE,
BUT INNOCENCE MUST BE INNATE
IT CAN'T BE ADDED, BUT NEITHER CAN IT BE SUBTRACTED.

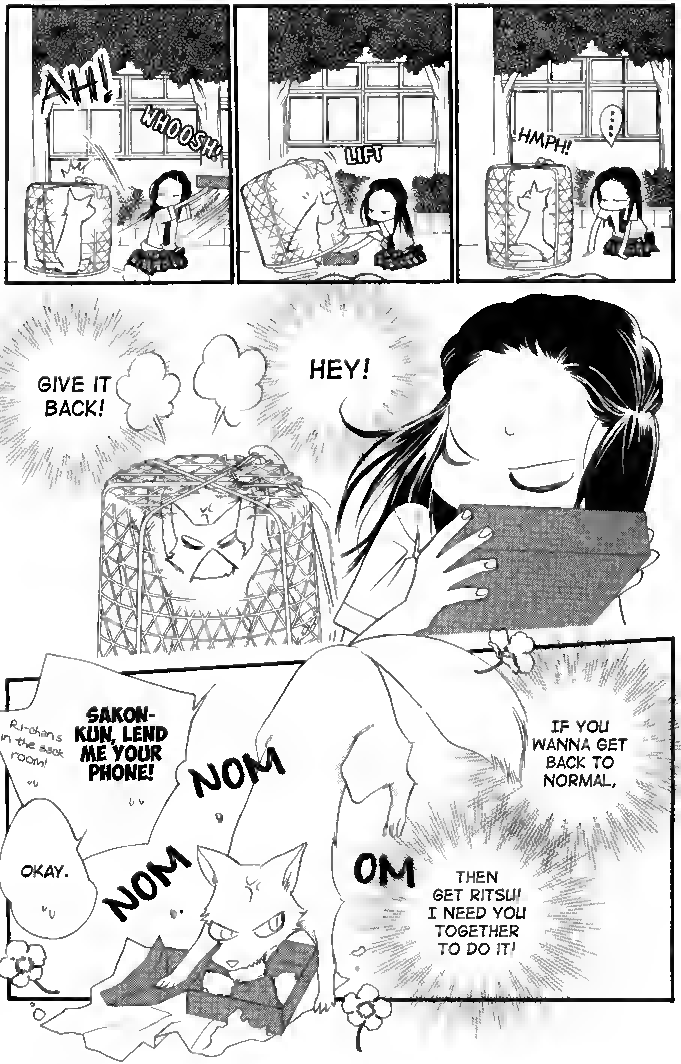
...I'VE BEEN WATCHING CHIRO,
STUDYING CHIRO...
...SO AS TO MAKE THAT INNOCENCE MINE.
Hmm
BLINK
THAT'S RIGHT.
THE BEAUTY OF INNOCENCE IS IN THAT IT CANNOT BE THRUST UPON A PERSON,
WHICH IS ALSO WHAT MAKES IT SO UNIQUE.
AND THAT'S WHY...

OH YEAH, CHIRO-CHAN, YOU'RE ALSO LEARNING TRADITIONAL JAPANESE DANCING, RIGHT?
THAT'S RIGHT! KYAAA! RI-CHAN'S SO AMAZING!
CRAP. I FORGOT.
I'M CHIRO RIGHT NOW.
SHRIEK
SO? HOW WAS IT?
IT WAS REALLY INTERE-STING!
I SEE! THAT'S GOOD TO HEAR!


HM?
HE MIGHT ACTUALLY BE AN ITAKO.
HE WAS STILL IN CHARACTER WHEN I WENT TO TALK TO HIM EARLIER
HMM...
Um
RIE-CHAN, DO YOU KNOW WHERE RI-CHAN IS?
HMM... I WONDER.
HE WENT OFF SOME-WHERE WITH SAKON-KUN JUST NOW.
!!!
SHE REALLY *HAS* SET THE BAR HIGH...
DOOM

THAT'S RIGHT!
THEY SAID THEY WERE GONNA GO LOOK FOR UKON-KUN.
DASH
CHIRO WILL GO LOOK FOR HIM TOO!!!
THOSE TWO ARE CHILDHOOD FRIENDS, RIGHT?
I WONDER IF THEY TEND TO ACT LIKE EACH OTHER SOMETIMES...
THINK SO.
...BECAUSE THEY'VE BEEN TOGETHER FOR SO LONG...


WHAT THE HECK IS THIS?!
DAMN IT!!!
AH!
THAT'S PLAYING DIRTY!
CAGE
FOUND YOU, UKON-KUN!
PROPPING POLE
BAIT (UNAGI SUSHI)
IF YOU WANT TO GET OUT, THEN GET US BACK TO NORMAL RIGHT NOW!
HMPH!
I'm always nasty on his behalf
LEMME OUT!
I DIDN'T THINK YOU'D ACTUALLY FALL FOR IT...
And you're back to your normal form


AH!
WHOOSH!
LIFT
HMPH!
GIVE IT BACK!
HEY!
IF YOU WANNA GET BACK TO NORMAL,
THEN GET RITSU! I NEED YOU TOGETHER TO DO IT!
OM
SAKON-KUN, LEND ME YOUR PHONE!
Ri-chan's in the back room!
OKAY.
NOM
NOM
NOM

TO GET CAUGHT IN SUCH AN OBVIOUS TRAP...
...YOUR BRAIN MUST BE SMOOTH.*
HUH?!
RI-CHAN'S HERE! NOW YOU CAN GET US BACK TO NORMAL!
AS IF!
BLEH!
SAKON-KUN! DO SOME-THING!
He even ate all the kuri sushi!
LEAVE IT TO ME.
.....

*TN: Meaning he's stupid (a smooth brain has a smaller surface area than a brain with grooves and wrinkles.)

FINE THEN! I'LL TURN THEM BACK TO NORMAL!
This here is another box of hers! sushi
See this?
SAKON, WAIT.
YOU DON'T HAVE TO SWITCH US BACK.
LEAVE US LIKE THIS, FOR NOW.

Chapter 31: The End

Orange Chocolate

By Yamazaki Mankichi

THANKS TO EVIL FLOWERS FOR PROVIDING RAWS!

Volume 8, Chapter 31

Translator: Jenny/Anabanana
Proofreader: Ariminty
Cleaner: Genrou4/Noms/Kuro
Typesetter: Ariminty
Quality Checker: Ariminty

We, at mysticirisscans.wordpress.com, are recruiting
If interested, email us at mysticirisforever@gmail.com

Mystic Iris

Please support the mangaka by buying a Japanese copy when it's available in your region

picture from Omari's Sister anime and manga blog!